

9/11 事件及之後

特別年度報告

2020/2021 冬季

主任來函

尊敬的登記者：

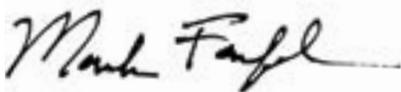
今年是困難的一年，尤其是 COVID-19 疫情讓原本就已面臨挑戰的我們更雪上加霜。登記系統會繼續執行追蹤 9/11 對健康狀況影響的任務，而我們也感謝各位持續以來的貢獻。

我們在 2020 年 3 月 COVID-19 公共衛生緊急情況發生時，發起了第五波問卷調查。當時我們無法納入 COVID-19 的相關問題，因為這項問卷調查在第五波發起前就已最終確定。不過，我們正計畫在未來數週內發起 COVID-19 相關問卷調查。我們希望您能積極回應，以讓我們知道這次的公共衛生緊急情況對您有何影響。

您可能已注意到，我們改用每季通知的方式發佈年度報告，好讓您掌握最新資訊。我們敦促尚未訂閱或提供電子郵件地址的登記者儘早處理。今年再過一陣子，我們的年度假期卡就要數位化。若您尚未提供電子郵件地址，則將繼續收到以紙本寄出的卡片。

我們關心您的健康與福祉。在這次的電子報中，您會看到我們的聯絡資訊以及如何取得照護和其他資源的相關資訊。

順頌時祺



Mark Farfel, ScD
主任

緬懷的藝術



Evan El-Amin / Shutterstock.com

「紀念之光」起源於 2002 年，是為紀念 9/11 遇難者與英雄們的藝術裝置。然而，這後來演變為了一項年度活動。

該藝術裝置由 88 盞垂直探照燈組成，並分為兩列光束，代表著雙子塔。它矗立於原本雙子塔南邊的六個街區處，Battery Parking Garage 的頂端。在天晴的夜晚，從距離 60 英哩遠的地方也能看見這些光束。

2020 年 9 月的活動原本因 COVID-19 而取消。不過，紐約州州長 Andrew Cuomo 後來宣布將提供人力與監督，讓悼念活動如期舉行。

取得照護



您是否存在與 9/11 相關的健康問題？我們可隨時為您提供協助。世貿中心 (WTC) 健康登記系統關心您的健康且會為您提供支援。我們的任務包含協助登記者和其他人取得專與 9/11 相關的健康狀況的照護。您可以免費透過聯邦的 WTC 健康計畫接受治療。

我如何知道自身是否需要照護？若您曾遭遇 WTC 災難事件，就可能需要接受照護。

這項計畫如何運作？如果您確信您有 9/11 事件相關的健康問題，請致電登記系統的治療轉介計畫，電話號碼為 888-WTC-7848 (888-982-7848)。依您的需求、資格以及您受 9/11 事件影響的情況，我們將為您轉介至 WTC 倖存者健康計畫 (WTC Health Program for Survivors) 或 WTC 救援人員健康計畫 (WTC Health Program for Responders)。

我可以直接與 WTC 健康計畫聯絡嗎？可以。請撥打 888-982-4748 或寄送電子郵件至 wtc@cdc.gov。如需關於該計畫的更多資訊，請造訪 cdc.gov/wtc。

我仍可以針對自己在 9/11 中所遭受的傷害或是親人去世而獲得補償嗎？可以。儘管 WTC 災難事件已經過去了 19 年，您仍可以向 9/11 受害者補償基金 (Victim Compensation Fund) 提交索賠。您可能需要符合特定登記資格並在索賠截止日期前提交。如需更多資訊，請造訪 vcf.gov 或撥打 855-885-1555。

9/11 受害者賠償基金電話：
855-885-1555

WTC 健康計畫電話：
888-982-4748

登記系統治療轉介計畫電話：
888-982-7848

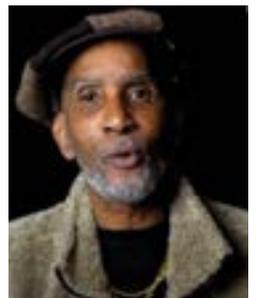
登記者的故事

Toby Smith：土生土長的紐約市民以及最新一期的登記者影片之星

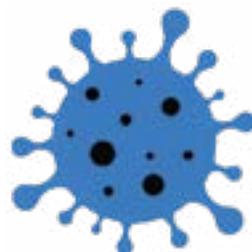
Toby Smith 是典型的紐約市民，不過這不意味著他本人沒有特別之處！Toby 生於布魯克林，他人生中大部分時間都在曼哈頓島度過，此地距離世貿中心塔樓原址不過兩個街區遠。實際上，在那個災難性的日子，Toby 原本預定要在 1 號塔樓的 67 樓開會。

如今，Toby 以資深機械師的身分退休，他將時間花在與紐約市不同族群的交流上。他說：「我即使不出這座城市，也能與來自世界各地的人們互動」。Toby 同時也對納斯卡賽車充滿熱情，並已計劃要到佛羅里達州的戴通納，駕駛賽車在賽道上奔馳。

請前往 www1.nyc.gov/site/911health/enrollees/testimonial-videos.page 觀看 Toby 和其他登記者的影片。



COVID-19



COVID-19 持續在多個社區蔓延。請繼續做好預防措施。與其他人保持 6 英尺的距離。**佩戴兩層口罩**。經常洗手。生病時務必留在家裡。在此期間保持健康非常重要。若您的健康照護提供者

已恢復辦公或遠距醫療就診，請不要錯失任何醫療約診。如需有關 COVID-19 疫苗的資訊，包括注射資格和預約地點，請造訪 nyc.gov/covidvaccine。

超過 100 種問題在內

2011 年 1 月 2 日，總統歐巴馬簽署了《2010 年澤德勒格 9/11 健康及賠償法》(James Zadroga 9/11 Health and Compensation Act of 2010)，並依此建立了 WTC 健康計畫。該計畫在為與 9/11 相關的特定健康狀況提供治療以及監測 9/11 倖存者身心健康狀況方面發揮了重要作用。目前，WTC 健康計畫為超過 100 種以上的 9/11 相關身心健康問題提供治療。請前往 cdc.gov/wtc/conditions 查看所涵蓋問題的完整清單及更多資訊。

氣道與消化系統疾病

氣喘
慢性咳嗽症狀
慢性喉炎
慢性鼻竇炎
慢性呼吸道疾病
胃食道逆流疾病 (GERD)



急性與創傷性損傷

燒傷
複雜性扭傷
眼損傷
骨折
頭部創傷
肌腱撕裂

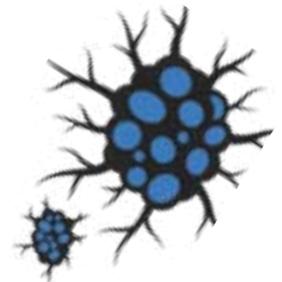


癌症

兒童癌症
惡性腫瘤
白血病
骨髓白血病
霍奇金氏病
非霍奇金氏淋巴瘤
胰臟癌
多發性骨髓瘤
淋巴瘤
淋巴性白血病
血液與淋巴組織腫瘤
單核球白血病
血漿惡性腫瘤
皮膚惡性腫瘤
呼吸系統癌
腮腺癌
梨狀窩癌
軟組織癌



口腔癌
舌癌
口咽癌
顎癌
扁桃腺癌
下咽癌
乳腺癌
腹部癌
結腸癌
神經系統癌症
泌尿系統癌症
膀胱癌
腎臟癌
腎盂癌
輸尿管癌
甲狀腺癌
喉頭癌
攝護腺癌
小腸癌
頭皮與頸部癌症



心理健康疾病

急性應激障礙
失調症
焦慮性障礙
憂鬱
恐慌症
物質使用障礙
重度憂鬱症
廣泛性焦慮疾患



肌肉骨骼疾病

下背疼痛
腕隧道症候群
其他肌肉骨骼疾病



受害者賠償基金



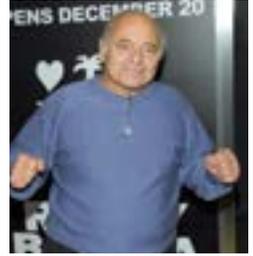
您或親人可能有資格獲取健康照護、9/11 補償或經濟援助。如需詳細資訊，包括資格、截止日期、登記、提出索賠和逐步指南連結，請觀看此影片：www1.nyc.gov/site/911health/updates/news-videos.page。

www1.nyc.gov/site/911health/updates/news-videos.page。

歡迎來信



「我是北塔倒塌事件中的倖存者。當我和消防隊的同事們坐在 Stuyvesant High School 外頭時，演員 Burt Young 走過來和我們所有人握手。他向我們所有人表示感謝，並詢問我們的心理健康狀況。」



演員 Burt Young / Shutterstock.com

Burt 表示，當他看見被炮彈震傷的消防員圖片時，就覺得有必要行動起來，盡自己的力量來提振我們的士氣。他確實辦到了。

— Al B.，紐約市消防局 (FDNY) 第 65 消防隊退休隊員

讓我們保持聯繫

許多 WTC 健康登記系統登記者已花時間回應我們的問卷調查，這些資訊有助於我們研究 9/11 事件相關健康問題以及回應登記者的健康需求。登記系統的研究調查結果也有助於為健康照護政策提供參考，包括聯邦政府對 WTC 健康計畫的支援。



閱讀我們的健康資料

這些資料手冊已成為登記者取得重要健康資訊的最常用方式。若要查看 9/11 相關健康問題的資料和說明書，包括氣喘、胃食管反流 (GERD) 和睡眠呼吸中止症，請造訪 nyc.gov/911health 並搜尋 **health materials** (健康資料)。



更新您的聯絡資訊

實現無紙化，並透過電子郵件收取登記系統通訊。若要更新您的聯絡資訊，請致電 866-692-9827、將電子郵件傳至 wtdhr@health.nyc.gov 或造訪 nyc.gov/911health。



使用我們的健康資料工具

登記系統中 2004 年、2008 年、2012 年和 2016 年的調查資料以及針對氣喘的專項問卷調查資料皆可供大家使用。這些資料皆已去識別化處理，以保持登記者身分的機密性。



電子報

閱讀登記系統的電子報，瞭解我們的最新調查結果、9/11 相關新聞和對登記者的採訪。如需詳細資訊，請傳送電子郵件至 wtdhreletter@health.nyc.gov。

使命宣言

藉由美國國家職業安全與健康研究院 (National Institute for Occupational Safety and Health) 持續的支援，登記系統將繼續貫徹其任務以：

- 識別並追蹤與 9/11 相關的長期身體和心理健康影響，以及我們在 9/11 健康相關問題方面所作工作的不足
- 與登記者、大眾、WTC 健康計畫與政策制定者分享調查結果與建議
- 回應登記者的健康疑慮，並將登記者轉介至 WTC 健康計畫
- 為公共衛生專業人員提供未來緊急情況應對計劃的導引

如要尋找英文版、簡體中文版、西班牙文版和繁體中文版電子報，請造訪 nyc.gov/911health，按一下「Research」(研究) 索引標籤，接著在上層功能表中選擇「Publications」(出版物)，然後在下拉式選單中選擇「e-Newsletter」(電子報) PDF 檔。